



זוהר היומי

זוהר בראשית – דף ר"ה ע"א

פרשת מקץ · פרשת ויגש אליו

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (ר"ד ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

תִּרְיוֹ, דְּאַתְחַזְיִין לְמַהוּי בֵּיהּ לִית בֵּיהּ, דְּהָא לֹא אַתְקִין גְּרַמִּיהּ לְדוּרוֹן, וּבְדוּרוֹן שְׁלֵמָא כְּלִיל בֵּיהּ. אָמַר רַבִּי יוֹסִי, דִּילְמָא אִיהוּ מְשַׁתַּדֵּל בְּצִלוֹתֶיהּ, אוּ מְרַחֵשׁ תַּלְמוּדֶיהּ בְּגִין דְּלֹא יַעֲקֹר לֵיהּ.

תרגום לעברית

כְּשֶׁקָּרַב אֲלֵיהֶם, נָתַנוּ לוֹ שְׁלוֹם וְלֹא הִשִּׁיב לָהֶם. אָמַר רַבִּי חֲזִיָּא, הִנֵּה אֶחָד מֵאוֹתָם הַשָּׁנִים שְׂרָאוּיִים לְהִיּוֹת בּוֹ - אֵין בּוֹ, שְׁהָרִי לֹא תִקֵּן עֲצָמוֹ לְדוּרוֹן, וּבְדוּרוֹן כָּלוּל הַשְׁלוֹם. אָמַר רַבִּי יוֹסִי, אוּלַּי הִיא מְשַׁתַּדֵּל בְּתַפְלָתוֹ, אוּ שְׁמַרְחִישׁ תַּלְמוּדוֹ כְּדִי שְׁלֹא יִשְׁכַּח אוֹתוֹ.

טקסט הזוהר

אַזְלִי כְּחֻדָּא, וְלֹא מְלִיל הֵהוּא בַּר נָשׁ בְּהַדְיָהּ. לְבַתֵּר אֲשַׁתְּמִיטוּ רַבִּי חֲזִיָּא וְרַבִּי יוֹסִי וְאֲשַׁתְּדְּלוּ בְּאוֹרֵיתָא. פִּיּוֹן דְּחֻמָּא הֵהוּא בַּר נָשׁ דְּהוּוּ מְשַׁתַּדְּלִי בְּאוֹרֵיתָא, קָרִיב לְגַבְיָהּ וְיָהִיב לוֹן שְׁלָם.

הָלְכוּ יַחַד, וְלֹא דִבֶּר אוֹתוֹ הָאִישׁ עִמָּהֶם. אַחֵר כֶּה נִשְׁמָטוּ רַבִּי חֲזִיָּא וְרַבִּי יוֹסִי וְהִשְׁתַּדְּלוּ בַּתּוֹרָה. כִּיּוֹן שָׁרָאָה אוֹתוֹ הָאִישׁ שֶׁמִּשְׁתַּדְּלִים הָיוּ בַּתּוֹרָה, קָרַב אֲלֵיהֶם וְנָתַן לָהֶם שְׁלוֹם.

טקסט הזהור

אָמַר לוֹן, רַבּוּתִי, בְּמָה חִשְׁדָּתוֹן לִי, כִּד יִהְיֶיתוּ לִי שָׁלֹם, וְלֹא אֶתִּיכְנָא לָכוּ. אָמַר לִיה רַבִּי יוֹסִי, דִּילְמָא צְלוּתָא הָיִית אָמַר, אוּ מִרְחִישׁ בְּתַלְמוּדָה. אָמַר לוֹן, קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא יִדִּין לָכוּ לְכַף זָכוּ.

תרגום לעברית

אָמַר לָהֶם, רַבּוּתִי, בְּמָה חִשְׁדָּתֶם אוֹתִי כְּשֶׁנִּתְּתֶם לִי שְׁלוֹם וְלֹא הִשְׁכַּחְתִּי לָכֶם? אָמַר לוֹ רַבִּי יוֹסִי, אוּלֵי הָיִיתָ אוֹמֵר תַּפְּלָה אוּ מִרְחִישׁ בְּתַלְמוּדָה. אָמַר לָהֶם, הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא יִדוֹן אֶתְכֶם לְכַף זְכוּת.

טקסט הזהור

אָבֵל אֵימָא לָכוּ. יוֹמָא חַד הָוִינָא אָזִיל בְּאַרְחָא, אֲשַׁכְּחָנָא חַד בַּר נָשׁ, וְאֶקְדִּימָנָא לִיה שְׁלֹם. וְהָהוּא גִבְרָא הָוָה לְסֻטִּים, וְקָם עָלֵי, וְצִעֵר לִי. וְאֶלְמָלָא דְאַתְתַּקְפָּנָא בֵּיה אֲצַטְעָרְנָא. מַהֲהוּא יוֹמָא נִדְרָנָא, דְּלֹא לְאֶקְדָּמָא שְׁלֹם, בַּר לְבַר נָשׁ זָפָאָה. אֶלָּא אִי יִדְעָנָא בֵּיה בְּקִדְמִיתָא, בְּגִין דִּיכִיל לְצַעֲרָא לִי, וְיִתְתַּקַּף בִּי בְּחִילָא. בְּגִין דְּאָסִיר לְאֶקְדָּמָא שְׁלֹם לְבַר נָשׁ חֲזִיבָא. דְּכַתִּיב, (ישעיה מט) אֵין שְׁלוֹם אָמַר יִי לְרַשָּׁעִים.

תרגום לעברית

אָבֵל אָמַר לָכֶם, יוֹם אֶחָד הָיִיתִי הוֹלֵךְ בַּדֶּרֶךְ, מְצֹאתִי אִישׁ אֶחָד וְהִקְדַּמְתִּי לוֹ שְׁלוֹם, וְאוֹתוֹ אִישׁ הָיָה שׁוֹדֵד, וְקָם עָלֵי וְצִעֵר אוֹתִי, וְאֶלְמָלָא שֶׁהִתְגַּבַּרְתִּי עָלָיו הֲצַטְעַרְתִּי. מֵאוֹתוֹ יוֹם נִדְרַתִּי שְׁלֹא לְהִקְדִּים שְׁלוֹם, רַק לְאָדָם צָדִיק, אֶלָּא אִם הִכְרַתִּיו בְּרָאשׁוֹנָה, מִשּׁוֹם שֶׁיִּכּוֹל לְצַעֵר אוֹתִי וְיִתְגַּבֵּר עָלֵי בְּכַח, מִשּׁוֹם שֶׁאָסוּר לְהִקְדִּים שְׁלוֹם לְאִישׁ רָשָׁע, שֶׁכָּתוּב (ישעיה מט) אֵין שְׁלוֹם אָמַר ה' לְרַשָּׁעִים.

וְהָיָא שְׁעָתָא דְחִמִּינָא לְכוּ, וַיְהִיבִיתוּ לִי שָׁלֹם וְלֹא אֶתִיבְנָא לְכוּ. חֲשִׁידָנָא לְכוּ. בְּגִין דְּלֹא חִמִּינָא בְּכוּ מִצְוָה דְּאֶתְחַזִּי לְבָר. וְהוּינָא כְּמוֹ כֵּן מְהִדֵּר תַּלְמוּדָאִי. אֲבָל הַשְׁתָּא דְחִמִּינָא בְּכוּ דְאֶתוֹן זַכָּאִין, הָא אֲרַחָא מִתְתַּקְנָא קֳדָמִי.

תרגום לעברית

וְאוֹתָהּ הַשְׁעָה שְׂרָאִיתִי אֶתְכֶם וּנְתַתֶּם לִי שָׁלוֹם וְלֹא הִשְׁבַּתִּי לָכֶם, חֲשַׁדְתִּי אֶתְכֶם, מִשּׁוּם שֶׁלֹּא רָאִיתִי בָכֶם מִצְוָה שְׁנִרְאִית בַּחוּץ, וְכֵמוֹ כֵּן הָיִיתִי חוֹזֵר עַל תַּלְמוּדִי, אֲבָל עַכְשָׁיו שְׂרָאִיתִי אֶתְכֶם שְׂאֵתֶם צְדִיקִים, הִנֵּה הַדֶּרֶךְ מִתְקַנֶּת לִפְנֵי.

טקסט הזוהר

פִּתַּח וְאָמַר, (תהלים עג) מִזְמוֹר לְאַסָּף אֶה טוֹב לְיִשְׂרָאֵל אֱלֹהִים לְבָרִי לְבָב. תָּא חֲזִי, קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא עֲבַד יְמִינָא וְעֲבַד שְׂמָאֵלָא, לְאַנְהָגָא עַלְמָא. חַד אֲקָרִי טוֹב וְחַד אֲקָרִי רָע. וּבִתְרִין אֵלִין אֶתְפְּלִיל בְּרַנֵּשׁ, וְאֶתְקָרִיב בְּכָלָא.

תרגום לעברית

פִּתַּח וְאָמַר, (תהלים עג) מִזְמוֹר לְאַסָּף אֶה טוֹב לְיִשְׂרָאֵל אֱלֹהִים לְבָרִי לְבָב. בָּא רְאֵה, הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא עָשָׂה אֶת הַיְמִין וְעָשָׂה שְׂמָאֵל לְהַנְהִיג אֶת הָעוֹלָם. אֶחָד נִקְרָא טוֹב, וְאֶחָד נִקְרָא רָע. וּבִשְׁנֵי אֵלֶּה נִכְלָל הָאָדָם, וְהִתְקַרֵּב בְּכָל.

טקסט הזוהר

וְהָהוּא רָע דְּאִיהוּ שְׂמָאֵלָא, אֶתְפְּלִילוּ בֵּיה עֲמִין עוֹבְדֵי עֲבוֹדַת כּוֹכְבִּים וּמַזְלוֹת, וְאֶתְיָהִיב בְּסִטְרָא דְלַהוֹן. בְּגִין דְּאִינוּן עֲרְלֵי לְפָא, וְעֲרְלֵי בְּשָׂרָא, וְלֹאֲסִתְּאָבָא בֵּיה. אֲבָל בִּישְׂרָאֵל מַה כְּתִיב, אֶה טוֹב לְיִשְׂרָאֵל (כתיב).

ובאותו הרע, שהוא השמאל, נכללו עמים עובדי כוכבים ומזלות ונתן בצד שלהם, משום שהם ערלי לב וערלי בשר ולהטמא בו. אבל בישראל מה כתוב? אך טוב לישראל.

טקסט הזהר

ואי תימא לכהו, לאו. אלא לאינון דלא אסתאבי בהדי ההוא רע. דכתיב, לברי לבב. בגין דדא טוב ודא רע. טוב לישראל בלחודיהו, ורע לעמין עובדי עבודת כוכבים ומזלות. אך טוב לישראל, בגין לאדבקא ביה. ובהאי אתדבקו ישראל, ברזא עלאה, ברזא דמהימנותא, למיהוי כלא חד.

תרגום לעברית

ואם תאמר, לכלם? לא, אלא לאותם שלא נטמאים עם אותו הרע, שכתוב לברי לבב, משום שזה טוב וזה רע. טוב לישראל לבדם, ורע לעמים עובדי כוכבים ומזלות. אך טוב לישראל כדי להדבק בו, ובזה נדבקו ישראל בסוד עליון, בסוד האמונה, שהכל יהיה אחד.

טקסט הזהר

אמר רבי יוסי, זכאין אנן, דלא שבשנא בה. והא קודשא בריך הוא שדרה לגבן. אמר רבי יוסי, בגין דטוב הוא לישראל, ישראל אית לון חולקא בעלמא דין ובעלמא דאתי. למחמי עינא בעינא חיוזו יקרא. כמה דכתיב, (ישעיה נב) כי עין בעין יראו בשוב יי ציון. ברוך יי לעולם אמן ואמן: (ע' כ פרשת מקץ)

תרגום לעברית

אמר רבי יוסי, אשרינו שלא טעינו בה, והרי הקדוש ברוך הוא שלח אותה אלינו. אמר רבי יוסי, משום שטוב הוא לישראל, יש לישראל חלק לעולם הזה, ובעולם הבא לראות עין בעין את מראה הכבוד, ככתוב (ישעיה נב) כי עין בעין יראו בשוב ה' ציון.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (ר"ה ע"ב) ◆

טקסט הזוהר

◆ פרשת ויגש אליו ◆

וַיִּגֶשׁ אֱלִיּוֹ יְהוּדָה וְגו', רַבִּי אֶלְעָזָר פֶּתַח, (ישעיה סג) כִּי אַתָּה אָבִינוּ כִּי אַבְרָהָם לֹא יִדְעֵנוּ וְיִשְׂרָאֵל לֹא יִכְיֶרְנוּ אַתָּה ה' אָבִינוּ גּוֹאֲלֵנוּ מֵעוֹלָם שְׁמֶךָ. הַאִי קָרָא אוֹקְמוּהָ, אֲבָל תָּא חֲזִי, כַּד בְּרָא קוּדְשָׁא בְרִיךְ הוּא עֲלֵמָא, כָּל יוֹמָא וְיוֹמָא, עֶכֶד עֲבִידְתָּא כְּדָקָא חֲזִי. בְּכָל יוֹמָא וְיוֹמָא כְּמָה דְאַצְטְרִיךְ. כִּיּוֹן דְאַתָּא יוֹמָא שְׁתִּיתָאָה וְאַצְטְרִיךְ לְמַכְרִי אָדָם, אַתָּת אוֹרִייתָא קַמִּיהָ. אַמְרָה (קמי קודשא בריך הוא). הַאִי אָדָם דְאַתָּ

תרגום לעברית

וַיִּגֶשׁ אֱלִיּוֹ יְהוּדָה וְגו'. רַבִּי אֶלְעָזָר פֶּתַח, (ישעיה סג) כִּי אַתָּה אָבִינוּ כִּי אַבְרָהָם לֹא יִדְעֵנוּ וְיִשְׂרָאֵל לֹא יִכְיֶרְנוּ אַתָּה ה' אָבִינוּ גּוֹאֲלֵנוּ מֵעוֹלָם שְׁמֶךָ. הַפְּסוּק הַזֶּה פֶּרְשׁוּהוּ. אֲבָל בָּא רֵאָה, כְּשֶׁבְרָא הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא אֶת הָעוֹלָם, כָּל יוֹם וְיוֹם עָשָׂה מַעֲשָׂהוּ כְּרָאוּי בְּכָל יוֹם וְיוֹם כְּמוֹ שְׁצָרִיךְ. כִּיּוֹן שֶׁבָּא הַיּוֹם הַשְּׁשִׁי וְהַצֵּטְרָךְ לְבְרָא אָדָם, בָּאָה לְפָנָיו הַתּוֹרָה. אַמְרָה [לפני הקדוש ברוך הוא]: הָאָדָם הַזֶּה שְׁאַתָּה רוּצָה לְבְרָא, עֲתִיד הוּא לְהַרְגִּיז לְפָנֶיךָ. אֲלֵמָלָא לֹא תִאָּרִיךְ רְגִלָּךְ, טוֹב לוֹ שֶׁלֹּא יִבְרָא. אָמַר לָהּ הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא: וְכִי לְחִנָּם נִקְרָאתִי אָרְךָ אִפְּיָם?

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.

